



MINISTERIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAPÁ – UNIFAP
PRO-REITORIA DE ENSINO E GRADUAÇÃO
DEPARTAMENTO DE LETRAS, ARTES, JORNALISMO E TEATRO
COORDENAÇÃO DO CURSO DE LETRAS LIBRAS/PORTUGUÊS

**ATA DE REUNIÃO DE COLEGIADO DO CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS LIBRAS
PORTUGUÊS – DIA 19 - 04 - 2021**

No dia dezenove de abril de dois mil e vinte e um, às quinze horas, iniciou-se reunião do colegiado de Letras Libras Português por meio de vídeo conferência, para tratar das seguintes pautas: 1) Submissão de Projetos de Extensão e Apresentação de Projetos de Pesquisa 2) Distribuição de processos de crédito da disciplina Libras e 3) Informes sobre a reunião com a PROGRAD em 07/04/2021. Estiveram presentes no encontro a coordenadora Natália Vasconcelos, a vice – coordenadora Pamella Cunha, os professores Abymael Pereira , Sâmela Ramos, Ronaldo Manassés, Douglas Komar, Melque Lima, Cleonice Silva, Hego Favacho e Martha Zoni. Também estiveram presentes os intérpretes de Libras, Rodrigo Ferreira e Tatiana Pantoja, os representantes das turmas 2017, 2018, 2019 e 2020, Ivens Baía, Alex Canto, Juliana Pastana e Raquel Sena, respectivamente, além do auxiliar em administração Israel Araújo que lavrou a presente ata. A coordenadora iniciou os trabalhos trazendo os seguintes **INFORMES** provenientes de reunião com a PROGRAD no dia 07/04 :1) Alunos que não estão aparecendo na lista de frequência das disciplinas para as quais se matricularam, devem entrar em contato com a Coordenação até o dia 24/04, para que seja solicitado ao DERCA que verifique cada situação. Após o dia 24 não será mais possível fazer qualquer ajuste.2) No dia 14/06/2021 haverá formatura remota, portanto os formandos devem agilizar suas defesas de TCC junto aos seus orientadores e encaminhar suas documentações à coordenação para abertura dos processos de colação até o dia 12/05.3) A biblioteca da UNIFAP está oferecendo empréstimos de livros apenas para os professores, por meio de agendamento. Os interessados devem agendar com a Biblioteca por meio do contato disponibilizado no *site* daquele setor, o que também pode ser feito pelos alunos formandos, mas somente para entrega de livros, para que obtenham a quitação com a biblioteca.4) Das 30 vagas que serão disponibilizadas pelo curso de Letras Libras no ano de 2021, 15 serão preenchidas através do Processo Seletivo vigente, para a comunidade em geral e 15 pelo Processo Seletivo Especial, para surdos. O processo seletivo especial está em processo de organização junto ao DEPSEC e já tem a anuência da PROGRAD.5) A Bolsa Monitoria terá agora 18 bolsas para o DEPLA e o Departamento deve emitir comunicados em breve.6) O concurso para professor efetivo do colegiado deve ser retomado, tendo sua prova teórica prevista para a primeira semana de julho e a prova prática, na segunda semana.7) Em decorrência da baixa disponibilidade de profissionais intérpretes de Libras (pois alguns enfrentam problemas de saúde) e da falta de previsão por parte da PROGRAD para contratação de mais profissionais, a coordenadora solicitou que os professores adotem estratégias diferenciadas como uso mais frequente de ferramentas assíncronas e gravação de aulas, para que seja possível atender o máximo de demandas. O professor Abymael Pereira se ofereceu para atuar como intérprete durante o período de ausência. O professor Ronaldo Manassés avisou que também



MINISTERIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAPÁ – UNIFAP
PRO-REITORIA DE ENSINO E GRADUAÇÃO
DEPARTAMENTO DE LETRAS, ARTES, JORNALISMO E TEATRO
COORDENAÇÃO DO CURSO DE LETRAS LIBRAS/PORTUGUÊS

fará menos uso dos intérpretes em suas aulas. Em seguida, a coordenadora antecipou a pauta **Distribuição de processos de crédito na disciplina Libras:** O auxiliar em administração Israel Araújo informou que a coordenação recebeu dois requerimentos de alunos do curso de Direito, pedindo crédito na disciplina Libras. O prof. Ronaldo Manassés se ofereceu para analisar os processos. A coordenadora informou que a orientação na coordenação de Letras Libras é não deferir pedidos de créditos embasados apenas em cursos de extensão e outros cursos livres. A segunda pauta abordada foi **Submissão de Projetos de Extensão e Apresentação de Projetos de Pesquisa.** Primeiramente foi submetido o Projeto de Extensão de autoria do prof. Ronaldo Manassés denominado **Libras no Terreiro**, que objetiva ofertar cursos de Libras nas comunidades de Terreiros em Macapá, promovendo uma integração entre a comunidade surda e as comunidades de terreiro. As atividades do projeto ocorrerão de agosto/2021 a agosto de 2022. Projeto aprovado por unanimidade do colegiado. O segundo projeto de extensão submetido, de autoria da profa. Martha Zoni, denomina-se **Escreve Amapá** e tem como proposta a oferta de cursos de “redação de vestibular”, visando preparação para o ENEM e futuros processos seletivos da UNIFAP. O projeto envolve os 16 municípios do estado, incluindo turmas para alunos surdos. Projeto aprovado por unanimidade. Em seguida o prof. Abymael Pereira submeteu o projeto Curso de Formação de Tradutores e Intérpretes da Língua de Sinais Brasileira, uma versão reformulada do Curso oferecido no ano de 2017 como parte do Programa de Extensão de mesmo nome. O curso terá carga horária de 400h e será ofertado aos alunos da graduação em Letras Libras visando capacitá-los para atuar na área de tradução e interpretação. Projeto aprovado por unanimidade. O próximo projeto foi apresentado pelo seu coordenador prof. Melque Lima, denominado **Projeto Marli**, em homenagem à professora falecida do curso de Ed. Física. Visa ofertar atividades esportivas aos jovens ouvintes e surdos de parte do estado do Amapá a partir dos 16 anos, prioritariamente o futsal, com intuito de promover interação social, qualidade de vida e a difusão de valores que são característicos do esporte. O projeto terá duração de 12 meses a contar do mês de agosto de 2021, tendo o início de suas atividades possivelmente acontecendo por meio remoto. O projeto correrá em parceria com a divisão de esportes do DEX/PROEAC. O projeto foi aprovado por unanimidade. Todos os projetos aprovados fazem parte do **Programa de Formação Aperfeiçoamento, Qualificação Profissional e Idiomas - PROFID.** O idealizador do programa, prof. Melque Lima, apresentou oficialmente ao colegiado. O programa ofertará atividades de extensão e pesquisa à comunidade em parceria com diversos setores da Universidade, atuando em várias frentes de trabalho e várias áreas de conhecimento. Por enquanto, ainda não há financiamento, mas há expectativa de que haja aportes financeiros públicos no futuro. O prof. Melque Lima abriu espaço para aqueles que, porventura, queiram incorporar seus projetos de extensão ao programa e pediu aprovação do colegiado. Programa aprovado por unanimidade. Em seguida a profa. Natália Vasconcelos apresentou o **Programa de Extensão Português como L2 para Surdos**, que visa ofertar cursos de português escrito para surdos. Aprovado por unanimidade. Em seguida a profa. Martha Zoni apresentou ao colegiado o projeto de pesquisa **Variação Linguística da Libras**, com objetivo de elaborar um



MINISTERIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAPÁ – UNIFAP
PRO-REITORIA DE ENSINO E GRADUAÇÃO
DEPARTAMENTO DE LETRAS, ARTES, JORNALISMO E TEATRO
COORDENAÇÃO DO CURSO DE LETRAS LIBRAS/PORTUGUÊS

mapeamento das variações linguísticas da Libras no Amapá e combater estigmatizações. O projeto terá duração de 24 meses com possibilidade de sucessivas renovações junto ao Departamento de Pesquisa. Em seguida o prof. Abymael Pereira apresentou o projeto de pesquisa, que também é a sua tese de doutorado, **Tradução Literária para a Língua de Sinais**, com foco em analisar os procedimentos de tradução literária para a Língua de Sinais, propondo um modelo de tradução que se preocupe além da acessibilidade, colocando o tradutor como ator e autor da obra traduzida. Encerradas as pautas, a profa. Sâmela Ramos sugeriu que fosse encaminhado à PROGRAD ofício solicitando um posicionamento a respeito da possibilidade de conceder aos alunos acesso ao e-mail institucional, assim como já é possível aos professores, para que possam acessar recursos do serviço e tenham um espaço para salvar seus arquivos digitais. Sem mais a tratar, deu-se por encerrada a reunião da qual eu Israel de Souza Araújo, auxiliar em administração, lavrei a presente ata, abaixo assinada por mim e pelos membros presentes.

Natália Vasconcelos
Coordenadora

Pamella Cunha
Vice- Coordenadora

Ronaldo Manassés
Membro docente

Douglas Komar
Membro docente

Melque Lima
Membro docente

Hegon Favacho
Membro docente

Cleonice Silva
Membro docente

Sâmela Ramos
Membro docente



**MINISTERIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAPÁ – UNIFAP
PRO-REITORIA DE ENSINO E GRADUAÇÃO
DEPARTAMENTO DE LETRAS, ARTES, JORNALISMO E TEATRO
COORDENAÇÃO DO CURSO DE LETRAS LIBRAS/PORTUGUÊS**

Martha Zoni

Membro Docente

Abymael Pereira

Membro Docente

Rodrigo Ferreira

Tradutor Intérprete de Libras

Tatiana Pantoja

Tradutor Intérprete de Libras

Ivens Baía

Representante Turma 2017

Alex Canto

Representante Turma 2018

Juliana Pastana

Representante Turma 2019

Raquel Sena

Representante Turma 2020

Israel Araújo

Auxiliar em Administração